

Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino  
DEPARTAMENTO DE PROGRAMAS MULTILINGÜES  
Comité Asesor del Distrito para Estudiantes Aprendices de Inglés

3 de marzo de 2023

**ACTA del 3 de febrero de 2023**

**1. Oficiales de DELAC presentes:**

Presidenta, Sra. Rodolfina Gamino; Vicepresidenta, Sra. Roxanna Cervantes; Secretario, Sr. Israel Orozco; Parlamentaria, Sra. Elizabeth Romero; Director de primarias, Sr. Les Ojeda

**2. Apertura:**

La reunión comenzó a las 9:32 am. La Sra. Gamino dio la bienvenida a todos.

**3. Tema permanente: Gabinete del Superintendente:**

La Sra. Applegate dio una breve bienvenida a todos los asistentes.

**4. Palabras de motivación:**

La Sra. Cervantes se enfocó en la expectativa número seis, “Valoramos y respetamos el conocimiento de los padres”, y enfatizó que es importante ser escuchados sin importar si se comparte la misma opinión o no.

**5. Café literario:**

La Sra. Romero leyó la lista de los días observados durante el mes de febrero.

**6. Asistencia:**

La Sra. Cervantes tomó asistencia. Hubo un total de 151 participantes.

**7. Acta:**

El Sr. Orozco leyó el acta de la reunión del 13 de enero de 2023, la cual fue aprobada por los miembros del comité con una moción hecha por la Sra. Marjorie Orozco y secundada por la Sra. Yesenia Lopez.

**8. Escuela de adultos:**

El Sr. Pedraza presentó los servicios que ofrece Inland Career Education Center. Explicó que ofrecen inglés como segundo idioma (ESL), así como clases de conversación, ciudadanía y tutoría de inglés basadas en la comunidad. El Sr. Pedraza habló sobre los programas académicos disponibles que incluyen: Diploma de escuela secundaria, Certificado GED, Clases Pre-GED y el Programa Nacional de Diploma Externo (NEDP). Explicó los requisitos de crédito de inscripción y graduación del programa de escuela secundaria. Habló sobre las cuatro partes del examen GED y compartió que las clases se ofrecen en persona y en línea. El Sr. Pedraza habló de los programas de Educación Técnica, Profesional y Médica disponibles para estudiantes. Finalmente, el Sr. Pedraza explicó el programa de Pre-Aprendiz de Peluquería, Servicios de Apoyo Estudiantil y Asociaciones Estratégicas.

**9. Reconocimiento de bilingüismo académico:**

La Sra. Serrao y la Sra. Green explicaron el propósito del reconocimiento. Dijeron que este reconocimiento académico se estableció para reconocer a los estudiantes que han demostrado competencia en un idioma o más, además del inglés. Explicaron los criterios que incluyen: 1) El estudiante debe estar en el grado 3, 5 o en el 8 2) Dominio del idioma inglés, demostrado por el examen STAR o el examen NWEA 3) Dominio de otro idioma 4) Entrega de la solicitud y dos dos ensayos, uno en cada idioma. La Sra. Serrao compartió por qué el ensayo estudiantil es útil y repasó los pasos para enviar la solicitud. La Sra. Green mencionó que este reconocimiento se alinea con los requisitos del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe. Dijo que la fecha para entregar la solicitud y los ensayos para este reconocimiento de bilingüismo académico es el 10 de marzo de 2023. Hubo preguntas de los padres sobre los criterios del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe.

**10. Descripción general del plan maestro:**

La Dra. Ordaz dio un resumen para padres del Plan Maestro para Estudiantes Multilingües. Explicó que el resumen del plan maestro se dividirá en seis partes. Las seis secciones clave del plan maestro incluye: 1) Participación / Compromiso de los padres y partes interesadas 2) Gobernanza y administración 3) Estándares, evaluación y responsabilidad 4) Personal y desarrollo profesional 5) Oportunidad e igualdad de acceso educativo 6) Enseñanza y aprendizaje.

**11. Clausura:**

La reunión fue concluida por la Sra. Gamino a las 11:27 am.

San Bernardino City Unified School District  
MULTILINGUAL PROGRAMS DEPARTMENT  
District English Learner Advisory Committee

March 3r, 2023

**MINUTES of February 3rd, 2023**

**1. DELAC Officers in Attendance:**

President, Mrs. Rodolfina Gamino; Vice President, Mrs. Roxanna Cervantes; Secretary, Mr. Israel Orozco; Parliamentarian, Mrs. Elizabeth Romero; Director - Elementary, Mr. Les Ojeda

**2. Opening:**

The meeting began at 9:32 am. Mrs. Gamino welcomed everyone.

**3. Standing Topic: Superintendent's Cabinet:**

Mrs. Applegate gave a short welcome to everything in attendance.

**4. Motivational Words:**

Mrs. Certavnes focused on expectation number six, “We value and respect the knowledge of parents”, and stressed that it is important to be heard regardless of whether the same opinion is shared or not.

**5. Literary Café:**

Mrs. Romero read the list of the days observed during the month of February.

**6. Attendance:**

Mrs. Cervantes took attendance. There were a total of 151 participants.

**7. Minutes:**

Mr. Orozco read the minutes from the meeting on January 13th, 2023, which were approved by the committee members with a motion made by Mrs. Marjorie Orozco and seconded by Mrs. Yesenia Lopez.

**8. Adult School:**

Mr. Pedraza presented the services offered by Inland Career Education Center. He explained that they offer English as a Second Language(ESL) as well as Conversation, Citizenship, and Community Based English Tutoring classes. Mr. Pedraza discussed the academic programs available that include: High School Diploma, GED Certificate, Pre-GED Classes, and the National External Diploma Program (NEDP). He explained the enrollment and graduation credit requirements of the High School Program. He talked about the four parts of the GED test and shared that the classes are offered in person and online. Mr. Pedraza talked about the Technical, Professional, and Medical Education programs available for students. Finally, Mr. Pedraza explained the Barber Pre-Apprentice program, Student Support Services, and Strategic Partnerships.

**9. Biliteracy Achievement Awards:**

Mrs. Serrao and Mrs. Green explained the purpose of this achievement award. They said this academic recognition was established to recognize students who have demonstrated proficiency in one or more languages, other than English. They explained the criteria which include: 1) The student must be in the 3rd, 5th or 8th grade 2) Proficiency in English, demonstrated by the STAR test or NWEA test 3) Proficiency in another language 4) Application submission and two essays, one in each language. Mrs. Serrao shared why the student essay is useful and went through the steps to submit the application. Mrs. Green mentioned that this recognition aligns with the State Seal of Biliteracy requirements. She stated that the deadline for submitting the application and essays for the Biliteracy Achievement Award is March 10, 2023. There were questions from parents about the State Seal of Biliteracy criteria.

**10. Master Plan Overview:**

Dr. Ordaz gave a parent summary of the Master Plan for Multilingual Learners. She explained that the master plan summary is going to be divided into six parts. The six key sections of the master plan include: 1) Parent and Stakeholder Involvement/Engagement 2) Governance and Administration 3) Standards, Assessment and Accountability 4) Personnel and Professional Development 5) Opportunity or Equal Educational Access 6) Teaching and Learning.

**11. Adjournment:**

The meeting concluded by Mrs. Gamino at 11:27 am.